民眾安全服務隊登記加入表格
Civil Aid Service Application for Enrolment

申請人編號
Applicant No.

(只供有關部門填寫 Official use only)

☐ 一級隊員 Other Rank at Grade I ☐ 四級長官 Grade IV Officer

A-D 如適用, 請填上 "✓" Please tick (✓) the appropriate box

A ☐ 民安隊少年團導師招募計劃 CAS Cadet Corps Instructor Recruitment Exercise

B ☐ 民防領袖培訓計劃（大專學生） Civil Defence Leadership Programme (Tertiary Students)

C ☐ 少年團員轉任成人隊員（少年團編號：_____，少年團分隊：_____）
Seamless Transition of Cadet to Adult Member (Cadet No: _____; Platoon: _____)

D ☐ 與友同行（推薦部隊：_____）CAS Buddies Scheme (Recommended by: _____)

（下列各項均須填寫，如有不適用者，請填" 不適用 ")
(All particulars MUST be completed. If not applicable, please insert "N.A.")

甲部 申請人資料
Part A Applicant's Personal Particulars

申請人近照
Recent Photo of Applicant

中文姓名
Name in Chinese
姓氏 Surname _____ 名字 Given Name _____
(以身份證所載者為準 As stated on the identity card)

英文姓名
Name in English
姓氏 Surname _____ 名字 Given Name _____
(以身份證所載者為準 As stated on the identity card)

出生日期
Date of Birth
☐☐ ☐☐ ☐☐☐☐ 日 DD 月 MM 年 YYYY

出生地點
Place of Birth _____

香港身份證號碼
HKID No.
☐☐ ☐☐☐☐☐☐☐(☐)

性別
Sex
男 Male ☐ 女 Female ☐

你是否香港特別行政區永久性居民?
Are you a permanent resident of the Hong Kong Special Administrative Region?
是 Yes ☐ 否 No ☐

(如對香港特別行政區永久性居民身分有任何疑問，可致電入境事務處居留權查詢熱線2824 6111。)
(If in doubt, you are advised to make enquiry about your eligibility for the permanent resident status in the Hong Kong Special Administrative Region through the Immigration Department Right of Abode Enquiry Hotline 2824 6111.)

教育程度
Education
中三或以上 Secondary Three or above ☐ 專上教育 Post-secondary ☐ 學士或以上 Bachelor or above ☐

住所電話號碼
Residential Tel No. _____

流動電話號碼
Mobile Phone No. _____

電郵地址
Email Address _____

(請參閱 "注意事項" 第2點)
(Please see point number 2 of the "Notes")

住址
(必須填寫中文及英文地址)
Residential Address
(Provision of English and Chinese address are mandatory)

中文地址：

Address in English:

通訊地址
(如與上址不同)
Correspondence Address
(If different from the address given above)

中文地址：

Address in English:

現任僱主或就讀學校名稱
Name of Current Employer or School _____

職業
Occupation _____

職位/級別
Post/Class _____

(請在適當方格內加上"✓" 號。)
(Please insert a "✓" in the appropriate box.)

「請轉下頁」 P.T.O

乙部 專門技術／專業資格
Part B Special Skills / Professional Qualifications

你持有下列哪類型車輛的駕駛執照？
Which of the following driving license do you hold?

電單車 Motorcycle ☐ 私家車 Private Car ☐ 輕型貨車 Light Goods Vehicle ☐ 中型貨車 Medium Goods Vehicle ☐ 巴士 Bus ☐ 其他 Others ☐ (請註明：_____) Please specify

你通曉哪幾種語言/方言？
What languages / dialects do you understand?

中文 Chinese	☐	閱讀 Comprehension ☐	書寫 Written ☐	會話 Spoken ☐	)
英文 English	☐	閱讀 Comprehension ☐	書寫 Written ☐	會話 Spoken ☐	)
普通話 Putonghua	☐	一般 Fair ☐	良好 Good ☐	流利 Fluent ☐	)
其他 Others	☐	請註明： Please specify ：_____			)

請列出曾經服務的公共團體（例如：紀律部隊、香港輔助警察、民眾安全服務隊、醫療輔助隊或其他單位及青少年組織的服務詳情）
Served public organisation(s) (e.g. disciplinary force, the Hong Kong Auxiliary Police Force, the Civil Aid Service, the Auxiliary Medical Service or any other unit and youth organisation)

公共團體組織名稱 Name of Public Organisation(s)	職級和編號 Rank & Number	服務期 (由月/年 至 月/年) Service Period (From MM/YY To MM/YY)

專業資格 / 專門技術（例如律師、會計師、山藝、拯溺、水上活動或急救等）（按獲取專業資格的日期順序列出）
Professional Qualifications / Special Skills (e.g. lawyer, public accountant, mountaineering, life saving, water sports or first aid) (in chronological order)

持有的專業資格 Professional Qualifications	頒發機構全名 Full Name of Issuing Authority	已達到 / 將達到的程度 Level Attained/to be Attained	獲取 / 將獲取資格的日期 (日/月/年) Date Obtained/to be Obtained (Day/Month/Year)

丙至戊部
只適用於申請四級長官
Part C to Part E
Only for application of Officers at Grade IV

丙部 學歷
Part C Academic Attainment

學位 Degree Awarded	頒發機構 Issuing Authority	頒發日期（月／年） Date Issued(Month/Year)

(請在適當方格內加上"✓" 號。)
(Please insert a "✓" in the appropriate box.)

「請轉下頁」 P.T.O

丁部　　就業詳情 (現職)
Part D　　Employment Record (Current)

機構／政府部門名 Name of Firm/Government Department	職位 Position Held	工作職責簡述 Brief Description of Job Responsibility

地址 Address	電話 Telephone No.	傳真 Fax No.

戊部　　自我介紹 (以英文撰寫 300 - 400 字)
Part E　　The personal statement (300 – 400 words in English)

「請轉下頁」 P.T.O

己部 同意書
Part F Letter of Consent

如申請人未滿十八歲，必須得到父母或監護人在此欄親筆簽名允准。
If the applicant is under the age of 18, his/her parent or guardian is required to give consent to the application by signing this column.

本人同意申請人參加民安隊。
I agree to the applicant's enrolment in the Civil Aid Service.

申請人父母或監護人簽名
Signature of Applicant's Parent or Guardian _____

申請人父母或監護人姓名
Name of Applicant's Parents or Guardian _____ **日期** Date _____

庚部 其他資料
Part G Other Information

你曾否經香港或香港以外的法庭判定有罪？
Have you ever been found guilty of an offence in a court of law whether or not in Hong Kong? 是 Yes ☐ 否 No ☐

如經判定有罪，請列明詳情：
If yes, please give details: _____

如你現時或曾在政府任職（包括輔助部隊），你曾否簽署聲明，擁護《中華人民共和國香港特別行政區基本法》，效忠中華人民共和國香港特別行政區（"香港特區"），盡忠職守和對香港特區政府負責？
If you are serving or have ever served in the Government (including auxiliary services), have you signed a declaration that you will uphold the Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China, bear allegiance to the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China ("HKSAR"), be dedicated to your duties and be responsible to the HKSAR Government? 是 Yes ☐ 否 No ☐

（註：所有中華人民共和國香港特別行政區政府（"香港特區政府"）的公務員及按非公務員聘用條款聘用的政府僱員（包括輔助部隊）均須簽署聲明，擁護《中華人民共和國香港特別行政區基本法》，效忠中華人民共和國香港特別行政區，盡忠職守和對香港特區政府負責。）
(Note: All civil servants of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China ("HKSAR Government") and Government staff appointed on non-civil service terms (including auxiliary services) are required to sign a declaration that they will uphold the Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China, bear allegiance to the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China, be dedicated to their duties and be responsible to the HKSAR Government.)

如你現時或曾在政府任職（包括輔助部隊），在任職期間曾否有任何違反紀律的紀錄？
If you are serving or have ever served in the Government (including auxiliary services), do you have any previous record(s) of disciplinary offence whilst serving the Government? 是 Yes ☐ 否 No ☐

如有，請列明詳情：
If yes, please give details: _____

（註：如申請人曾有違反紀律紀錄，本隊不一定因此而不予接受其申請。）
(Note: A record of disciplinary offence is not necessarily a barrier to his / her application.)

辛部 聲明書
Part H Declaration

☐ 本人謹此聲明登記加入表格內所填寫的一切資料均確實無訛。
I hereby declare that the statements that I have set forth in this application for enrolment are true to the best of my knowledge and belief.

☐ 本人已細閱夾附於本表格內的"民眾安全服務隊條例及規例述要"，並願意遵守香港法例第518章《民眾安全服務隊條例》及香港法例第518A章《民眾安全服務隊規例》為民安隊服務。
I have read the "Notes on CAS Ordinance and Regulation" attached to this application. I will serve the CAS in accordance with the provisions of the CAS Ordinance (Cap. 518) and CAS Regulation (Cap. 518A).

☐ 本人同意民眾安全服務處／民眾安全服務隊可就進行與民安處／民安隊招募工作有關的事宜，及為核實本表格內所提供的資料而進行必要的查詢。本人授權所有政府部門及其他組織或機構可就這些查詢，透露任何有關的紀錄及資料（其中包括，在提出錄取前，向本人的現行及／或前僱主索取一份僱主推薦書／工作表現評核報告；向有關當局／機構／醫護人員索取本人的體格檢查報告、醫事委員會報告或診療紀錄，及將有關資料送交其他當局／機構／醫護人員；以及向有關的政府部門／院校／機構查詢本人的學歷／語文／專業資格和索取有關紀錄，及將有關資料送交其他政府部門／當局／機構進行學歷評審）。本人授權香港警務處處長或其代表把所有關於我的犯罪紀錄及詳情發放予有關政府部門／當局／機構。就我的職位申請，我也同意當有需要時，可套取我的指紋以核實我的犯罪紀錄。
I consent to the CAS (department and auxiliary force) making any necessary enquiries for purposes relating to recruitment by and appointment with the CAS (department and auxiliary force) and for the verification of the information provided in this form. I authorise all government departments and other organisations or agencies to release any record or information as may be required for these enquiries (including, inter alia, obtaining a reference/performance appraisal report(s) from the my current and/or previous employer(s) before offer of appointment; obtaining my medical examination reports, medical board reports or medical records from relevant authorities/agencies/medical personnel and transferring of such data to other authorities/agencies/medical personnel; and making enquiries from relevant government departments/institutions/agencies regarding my academic/language/professional qualifications and obtaining relevant records and transferring of such data to other government departments/authorities/agencies for qualifications assessment). I authorise the Commissioner of Police, or his representative, to release full particulars of any and all criminal convictions recorded against me to relevant government departments/authorities/agencies. I also agree to my fingerprint impressions being taken by the Police in connection with this application, if required for the purpose of verifying my criminal records.

☐ 本人同意在本表格內所提供的個人資料會供民眾安全服務處／民眾安全服務隊作下列一項或多項用途：（i）招募事宜，例如學歷評審和體格檢查；（ii）登記加入民安隊；（iii）供法例規定、授權或准許的其他合法用途，例如處理支發及歸還制服。為了執行上述工作，我在本表格上所提供的個人資料，或會轉交其他政府決策局和部門，以及其他機構。在一般情況下，如我未獲錄取，將獲專函或電郵通知，而我的個人資料將在該通知書發出日起計六個月內全部銷毀。
I accept that the personal data provided in this form will be used by the CAS (department and auxiliary force) for one or more of the following purposes: (i) recruitment, e.g. qualification assessment and medical examination; (ii) CAS enrolment; (iii) any other legitimate purposes as may be required, authorised or permitted by law, e.g. issue and return of uniform. The personal data provided in this form may be disclosed to government bureaux, departments and other organisations for the purposes mentioned above. I will be notified of my unsuccessful application result by post or email and all of my personal information will normally be destroyed within 6 months from the date of

☐ 本人已閱覽、明白並同意夾附於本申請表內的"注意事項"所載之條款。
I have read, understood and accepted the terms in the "Notes" attached to this form.

申請人簽名
Signature of Applicant _____ **日期** **Date** _____

(請在適當方格內加上"✓" 號。)
(Please insert a "✓" in the appropriate box.)

「請轉下頁」 P.T.O

申 請 書 覆 函
ACKNOWLEDGEMENT OF APPLICATION

我們收到你的申請，現正詳加審閱。若我們進一步考慮你的申請，則會另行發信／電郵與你聯絡。
Your application has been received and is now under review. If your application is considered, another letter/ email will be sent to you.

申請人編號
Applicant No. _____ (只供有關部門填寫)
(Official use only)

姓名
Name _____ **(請填上你的姓名和地址)**
(Please fill in your name and address)

地址
Address _____

_____

_____

姓名
Name _____

地址
Address _____

_____

_____

(請填上你的姓名和地址)
(Please fill in your name and address)

姓名
Name _____

地址
Address _____

_____

_____

(請填上你的姓名和地址)
(Please fill in your name and address)

Notes 注意事項

(1). 請填妥登記加入表格，並以郵寄方式交回「九龍油麻地渡華路八號民眾安全服務隊總部四樓紀錄室」或電郵至 cas_adult@cas.gov.hk。
Completed enrolment form should be mailed to the Records Office, 4/F, CAS Headquarters, 8 To Wah Road, Yau Ma Tei, Kowloon or by email to cas_adult@cas.gov.hk

(2). 民眾安全服務處／民眾安全服務隊可能會以申請人於本申請書中所提供的電郵地址作聯絡之用及／或（如認為合適）向該電郵地址發出委任信。申請人應經常及定期查閱其電郵帳戶（包括垃圾郵件箱、群發郵件箱及雜件郵箱）。如申請人未能及時依照本處／本隊發出的電郵指示行事，該申請書將不獲受理或任何已發出的委任信將自動失效。
The CAS (department and auxiliary force) may communicate and/or, if deemed fit, offer appointment to the applicant via the email address provided in this application form. The applicant is advised to frequently and periodically check the email account (including the folders for spam, bulk and junk mails). If the applicant fails to act in time in accordance with any email instructions from the CAS (department and auxiliary force), the application will not be considered or any offer of appointment will automatically lapse.

(3). 所有在2020年7月1日或之後登記加入民眾安全服務隊的隊員，必須簽署聲明，擁護《中華人民共和國香港特別行政區基本法》、效忠《中華人民共和國香港特別行政區基本法》、效忠中華人民共和國香港特別行政區、盡忠職守和對香港特別行政區政府負責。民眾安全服務隊總部將安排所有獲取錄的申請人於訓練報到當日或之前，簽署上述聲明。不按要求簽妥及交回聲明者，其入隊申請將不獲接納。
All members of the CAS enrolled on or after 1 July 2020 are required to declare that they will uphold the Basic Law of the Hong Kong Special Region Administrative of the People's Republic of China, bear allegiance to the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China, be dedicated to their duties and be responsible to the HKSAR Government by signing a declaration. The CAS Headquarters will arrange all successful candidates to sign the declaration mentioned above on or before the training. Failure to duly sign and return the declaration will result in the application of enrolment not being considered.

(4). 所有資料由申請人自願提供。本表格所填事項如有任何變更，須立即通知民眾安全服務隊總部。另外，申請人如未能提供所需資料，其申請將不獲受理。提交申請表格後，如欲查閱或修改填報於本申請表格內的個人資料，可透過以下方式以書面向民眾安全服務隊總部紀錄室提出：（i）郵寄至九龍油麻地渡華路八號民眾安全服務隊總部四樓紀錄室；（ii） 傳真至 2576 3021；或（iii）電郵至 cas_adult@cas.gov.hk。如有查詢， 請於辦公時間致電 3651 9383 或 3651 9375。
The information is provided at the applicant's own free will. The applicant is required to notify the CAS Headquarters immediately if there are any changes to the information provided in this form. Application without sufficient information will not be processed. Request for access or correction of the personal data provided after submission of this form may be forwarded to the Records Office, CAS Headquarters in writing (i) by post to the Records Office, 4/F, CAS Headquarters, 8 To Wah Road, Yau Ma Tei, Kowloon; (ii) by fax at 2576 3021; or (iii) by email to cas adult@cas.gov.hk. For enquiries, please call 3651 9383 or 3651 9375 during office hours.

民眾安全服務隊條例及規例述要

(摘自《民眾安全服務隊條例》及《民眾安全服務隊規例》)

一、 **登記加入民安隊：**

(甲) 申請人必須年滿十六歲，如年齡在十八歲以下，必須獲得其父母或監護人的書面同意；

(乙) 申請人必須通過模擬工作及體能測試，方可獲准登記加入民安隊；

(丙) 申請人在獲准登記加入民安隊前必須接受政府規定的體格檢驗，其後亦須定期接受檢驗。如該隊員不能通過體格檢驗，其登記加入可予取消；

(丁) 申請人須操流利粵語並能閱讀及書寫中文，以及具備中三或以上學歷；

(戊) 申請人須以書面同意在獲准加入民安隊後，隊員須按照(強制性公積金條例)作出強制性供款；

(己) 須簽署處長規定須簽署的表格；

(庚) 須提交處長規定須提交的個人詳情。

二、 **服務條件**：任何隊員於完成其入職訓練一年內，如無合理辯解辭職離開民安隊，或於其入職訓練後一年內被解職或其登記加入被取消，該隊員在處長提出要求的情況下須就其在民安隊所接受的入職訓練向民安隊繳付合理的費用。

三、 **裝備**：隊員須謹慎和安全地保管其隊員證和裝備，並在離開民安隊或奉命交還隊員證和裝備時，將之悉數歸還。故意或因疏忽而損壞、毀滅或遺失裝備，須受懲罰或罰款。

四、 **效率的要求**：任何隊員在效率方面的要求為每年須努力完成六十小時的訓練。

五、 **民安隊的動員**：在有需要時，民安隊處長可動員整支民安隊或其任何部分執勤。屆時，所有隊員必須到達指定地點值勤，執行指定職務。

六、 **薪俸與津貼**：

(甲) 隊員凡參加訓練或在緊急事故期間奉召執勤，或自願在災場協助而得在場長官許可，其薪津將按照職階和下列規定而支付：

(一) 隊員如服務不足八小時，薪津依照時薪率計算；

(二) 隊員由報到時間起計的二十四小時內(不論該二十四小時是否在同一天內)，如服務足八小時或超過八小時，薪津按日薪率計算。

(乙) 口糧津貼：隊員參加服務達八小時或超過八小時，而在該段時間內無免費膳食或口糧供應，可領取規定的口糧津貼。

七、 **醫療**：隊員如在奉召執勤或參加訓練時受傷或染病，經政府醫生認為是因執勤所致，得由政府當局給予免費醫療及住院治療，並在缺勤期間，按其職階獲支付薪酬。

八、 **傷殘或死亡**：隊員如在奉召執勤或參加訓練時因意外引致傷殘或死亡，經政府醫生認為是歸因於執行該職責所致的，可獲考慮發給撫恤金、津貼或長俸。

九、 **辭職**：除遇緊急事故期間以外，隊員可按照下列規定，申請辭職：

(甲) 在廿八天前，經由所屬單位的主管長官以書面通知民安隊處長；

(乙) 交出所有屬公共財產或民安隊財產的制服及裝備，而交出的制服及裝備須狀況良好；

(丙) 交回由處長發給的任何身份證明文件；

(丁) 繳付欠繳的任何費用。

十、 **解職**：處長有權根據單位主管長官的建議，隨時將任何隊員解職。

十一、 **退休**：除非處長另有指示，否則所有隊員均須在年滿六十歲時退休。

十二、 **處罰**：任何隊員犯了違紀行為，如不服從命令，或在一年度內沒有達致在效率方面的要求等，得受降級、警誡、譴責或罰款等處分。

十三、 **離開香港；更改詳情**：隊員須向處長報告以下事情：

(甲) 隊員擬離開香港七天或超逾七天；

(乙) 隊員在登記加入時提供的詳情的任何更改。

Notes on CAS Ordinance and Regulation
(Extracted from CAS Ordinance and CAS Regulation)

1 **Enrolment**

(a) Applicants must be over the age of 16. Any applicant under the age of 18 must first obtain the written consent to join from his parents or guardian;

(b) Every applicant must pass the functional and fitness tests before he/she can be accepted for enrolment;

(c) Every applicant must pass a Government medical examination before he can be accepted for enrolment. He must also be prepared to undergo further medical examinations periodically. If a member enrolled in the Service fails to pass such examination, his/her enrolment may be cancelled;

(d) Every applicant must be able to read and write Chinese, and speak fluent Cantonese, and has attained an education level of Form 3 or above;

(e) Every applicant must make mandatory contribution to the Mandatory Provident Fund as stipulated under the Mandatory Provident Schemes Ordinance upon successfully enrolled as a member of the Service;

(f) Every applicant must sign such forms as the Commissioner may require; and

(g) Every applicant must furnish such personal particulars as the Commissioner may require.

2 **Terms of Service** A member who, without reasonable excuse, resigns from the Service, or who is discharged or whose enrolment is cancelled, within one year of the completion of his recruitment training shall upon request by the Commissioner pay to the Service the reasonable costs of his recruitment training in the Service.

3 **Equipment** Every member must carefully and safely keep his CAS identity card and any other equipment issued to him and return them when ceasing to be a member, or when ordered to do so. Any damage, destruction or loss of such equipment out of intention or negligence shall be subject to punishment or fine.

4 **Requirements for Efficiency** The requirements for efficiency of a member in any year shall be 60 hours performance of training with diligence.

5 **Calling-out of Service** The Commissioner may call out on active service the whole or any part of the Service. All members shall then attend at such places and perform such duties as may be assigned.

6 **Pay and Allowances**

(a) When a member is called out on active service in an emergency or for training, or he voluntarily assists at a disaster incident with the approval of the senior officer present, payments will be made according to his grade as follows:

(i) in respect of attendance for less than 8 hours at the hourly rate of pay;

(ii) in respect of attendance for 8 hours or more in any period of 24 hours, at the daily rate of pay. Each period of 24 hours is calculated from the time of reporting for duty, whether that period is wholly in one day or partly in one day and partly in another day.

(b) Ration Allowance. A member who attends for duty for 8 hours or more in any period of 24 hours during which he is not provided with free meals or rations, is eligible to receive a daily ration allowance.

7 **Medical Attention** Any member who, when called out on active service or in training, sustains any wound or injury or contracts an illness which is, in the opinion of a medical officer, caused by such service shall be provided with free medical and hospital treatment arranged by the Government. During the period of any absence from duty necessitated by the injury or illness, receive the pay and allowance according to his grade.

8 **Disability or Death** Any member who, when called out on active service or in training, sustains death or disability which is, in the opinion of a medical officer, attributable or aggravated by such service, shall be considered eligible for the grant of a gratuity, allowance or pension.

9 **Resignation** Except during an emergency, a member may resign upon:

(a) giving the Commissioner not less than 28 days' notice in writing, through Company/Unit Commander;

(b) delivering up in good order all uniform and equipment provided to him and which is either public property or Service property;

(c) surrendering any document of identity issued to him by the Commissioner; and

(d) pay any moneys due from him.

10 **Discharge** The Commissioner is authorized to discharge at any time any member on the recommendation of his Company/Unit Commander.

11 **Retirement** Unless the Commissioner otherwise directs, a member shall retire upon reaching the age of 60 years.

12 **Liabilities** Any member who, commits an offence against discipline, such as failing to obey an order or failing to achieve the required standard of efficiency in any year, shall be punished with a reduction in rank, a caution, reprimand or a fine.

13 **Absence from Hong Kong; Change of Particulars** A member shall report to the Commissioner:

(a) his intention to be absent from Hong Kong for any period of 7 days or more;

(b) any change in the particulars provided by him upon enrolment.